



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 11 ta' Frar 2026  
(OR. en)

10578/25

---

**Fajls Interistituzzjonali:**  
2025/0162 (NLE)  
2025/0163 (NLE)

---

AELE 64  
CH 30  
MI 436

**ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA**

---

Suġġett:           Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-  
Koperazzjoni Parlamentari

---

PROTOKOLL  
BEJN L-UNJONI EWROPEA  
U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA  
DWAR IL-KOPERAZZJONI PARLAMENTARI

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha l-“Unjoni”,

kif ukoll

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA, minn hawn 'il quddiem imsejha “l-Iżvizzera”,

hawnhekk iżjed 'il quddiem msejha il-“Partijiet Kontraenti”,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ir-rabtiet reċiproċi mill-qrib bejniethom abbażi tal-prossimità, il-valuri kondiviżi u l-kultura Ewropea komuni tagħhom, kif ukoll il-fatt li l-ekonomiji tagħhom huma interkonnessi ħafna f'termini ta' kummerċ u investimenti;

FILWAQT LI JIKKONDIVIDU l-objettiv li jikkontribwixxu għat-twettiq bla xkiel u l-iżvilupp kontinwu tas-šhubija komprensiva tal-Unjoni u tal-Iżvizzera sal-potenzjal sħiħ tagħha;

FILWAQT LI JESPRIMU S-SODISFAZZJON TAGĦHOM bil-konkluzjoni, f'Diċembru 2024, tan-negozjati dwar il-pakkett bilaterali wiesa' għall-istabbilizzazzjoni u l-iżvilupp tar-relazzjonijiet tagħhom;

FILWAQT LI JINSABU XEWQANA li jikkontribwixxu għat-tiŝiħ tal-kooperazzjoni bejn il-Parlament Ewropew u l-Assemblea Federali Żvizzera,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

## ARTIKOLU 1

B'dan huwa stabbilit Kumitat Parlamentari Kongunt. Għandu jikkontribwixxi, permezz ta' djalogu u dibattitu, għal fehim aħjar bejn il-Partijiet Kontraenti dwar il-pakkett bilaterali wiesa' u l-iżvilupp ulterjuri possibbli tar-relazzjonijiet bilaterali tagħhom.

## ARTIKOLU 2

Il-Kumitat Parlamentari Kongunt għandu jkun magħmul, f'numri ugwali, minn membri tal-Parlament Ewropew u membri tal-Assemblea Federali Żvizzera. In-numru totali ta' membri tal-Kumitat Parlamentari Kongunt għandu jigi speċifikat fir-regoli ta' proċedura tiegħu.

## ARTIKOLU 3

Il-Kumitat Parlamentari Kongunt għandu jiltaqa' alternattivament fl-Unjoni u fl-Iżvizzera mill-inqas darba fis-sena.

## ARTIKOLU 4

Il-Kumitat Parlamentari Kongunt:

- (a) jista' jitlob informazzjoni rilevanti dwar l-implimentazzjoni tal-pakkett bilaterali wiesa', kif ukoll ta' kwalunkwe ftehim bilaterali futur possibbli f'oqsma relatati mas-suq intern li fih tipparteċipa l-Iżvizzera, mill-Partijiet Kontraenti, li mbagħad għandhom jipprovdu l-informazzjoni mitluba lil dak il-Kumitat;
- (b) għandhom jiġu infurmati fuq bażi regolari bid-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitati Kongunti stabbiliti bi kwalunkwe ftehim li jiffirma parti mill-pakkett bilaterali wiesa' u bi kwalunkwe ftehim bilaterali futur possibbli f'oqsma relatati mas-suq intern li fih tipparteċipa l-Iżvizzera; kif ukoll
- (c) jistgħu jagħmlu rakkomandazzjonijiet lill-Partijiet Kontraenti.

## ARTIKOLU 5

Il-Kumitat Parlamentari Kongunt għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura b'maġġoranza ta' zewġ terzi tal-membri tiegħu.

## ARTIKOLU 6

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet Kontraenti f'konformità mal-proċeduri tagħhom stess. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri interni meħtieġa għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll.
2. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara l-aħħar notifika skont il-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 7

Dan il-Protokoll jista' jiġi emendat fi kwalunkwe hin bi ftehim reċiproku tal-Partijiet Kontraenti.

Kull Parti Kontraenti tista' ttejjem dan il-Protokoll fi kwalunkwe hin billi tinnotifika lill-Parti Kontraenti l-oħra bil-miktub permezz ta' mezzi diplomatiċi. It-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħħ tliet xhur wara li tiġi riċevuta din in-notifika.

Dan il-Protokoll huwa mfassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniza, Netherlandiża, Ingliża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Ġermaniża, Griega, Ungeriza, Irlandiża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola u Żvediża, b'kull test ikun ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, is-sottoskritti, debitament awtorizzati għal dan l-għan, iffirmaw dan il-Protokoll.

Magħmul fi ... dan il-jum ta' ... fis-sena ...

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Konferazzjoni Żvizzera